

2 Cor. 2:14-3:3 mws

V. 14

χάρις

response to generosity or beneficence, thanks, gratitude, cf. 8:16, 9:15
an expression of thankfulness, thanks

πάντοτε

always, at all times
duration of time, with reference to a series of occasions, always, at all times, on every occasion

θριαμβεύοντι PAPtcpMSD fr. θριαμβεύω

lead in a triumphal procession, lead someone as a captive, ‘thanks be to God, who continually leads us as captives in Christ’s triumphal procession’
to lead in triumph, of Roman generals leading their troops in triumph, ‘thanks be to God, who always leads us as partners in triumph in Christ’
to cause someone to completely triumph over, to cause to triumph, ‘but thanks be to God who always causes us to triumph in union with Christ’ or ‘for in union with Christ we are always led by God as prisoners in Christ’s victorious procession’

ὄσμήν

the quality of something that affects the mind as with an odor, odor, ‘the fragrance of the knowledge of him (=God), cf. v. 16’
the scent or odor of a substance, whether or disagreeable, smell, scent, odor

γνώσεως

the content of what is known, knowledge, what is known, given by God, and hence sharing in the heavenly fragrance
the content of what is known, knowledge, what is known

φανερῶντι PAPtcpMSD fr. φανερῶ

to cause to become known, disclose, show, make known, ‘to God who makes known through us the fragrance of the knowledge relating to him’
to cause something to be fully known by revealing clearly and in some detail, to make known, to make plain, to reveal, to bring to the light, to disclose, revelation, ‘making known the knowledge about him in every place like a sweet aroma’

δι’

marker of personal agency, through, by
marker of intermediate agent, with implicit or explicit causative agent, through, by

τόπῳ

an area or any size, generally specified as a place of habitation, place
an area of any size, regarded in certain contexts as a point in space, space, place, room

V. 15

εὐωδία

aroma, fragrance, ‘we are the aroma of Christ’
a pleasant or sweet-smelling odor, aroma, fragrance

σφζομένοις

PPPtcpMPD

fr. σωζω

to save or preserve from transcendent danger or destruction, save/preserve from eternal death, from judgment, and from all that might lead to such death, e.g. sin, endow with everlasting life, of passing over into a state of salvation and a higher life, passive – be saved, attain salvation, ‘those who are to be or are being saved’
to cause someone to experience divine salvation, to save

ἀπολλυμένοις

PM/PPtcpMPD

fr. ἀπολλυμι

to cause or experience destruction, middle – perish, be ruined, perish, die, those who are lost, cf. 4:3
to destroy or to cause the destruction of persons, objects, or institutions, to ruin, to destroy, destruction

V. 16

ὄσμη

see above

ἐκ

marker denoting origin, cause, motive, reason, from, of
marker of the source of an activity or state, with the implication of something proceeding from or out of the source, form, by

θανάτου

death viewed transcendentally in contrast to a living relationship with God, death, eternal death, ‘a fragrance that comes from death and leads to death’
the process of dying, to die, death

εἰς

marker of goals involving affective/abstract/suitability aspects, into, to, the result of an action or condition indicated, into, to, so that
marker of result, with the probable implication of a preceding process, with the result that, so that as a result, to cause

ζωῆς

transcendent life, life, the apostle, proclaiming the gospel, can term himself the bearer of the fragrance of Christ, leading those appointed to this bliss, the rescued ‘from life to life’ (i.e., as it seems, even more deeply into the divine life), cf. v. 12
to be alive, to live, life

πρὸς

marker of movement or orientation toward someone/something, of goal (aiming) at or (striving) toward, with conscious purpose for, for the purpose of, on behalf of
marker of a relation involving potential interaction, with regard to, with, between...and'

ἱκανός

pertaining to meeting a standard, fit, appropriate, competent, qualified, able, with the connotation worthy, good enough
pertaining to being adequate for something, adequate, qualified, 'and who is adequate for these things?'

V. 17

καπηλεύοντες ΠΑΡtcpMPN fr. καπηλεύω

trade in, peddle, huckster

to engage in retail business, with the implication of deceptiveness and greedy motives, to peddle for profit, to huckster, 'we are not like so many others who peddle God's message'

ἐξ

see above

εἰλικρινείας

the quality or state of being free of dissimulation, sincerity, purity of motive, 'out of pure motives' cf. 1:12

the quality of sincerity as an expression of pure or unadulterated motives, sincerity, purity of motives, 'but because God has sent us, we speak with sincerity in his presence, as (servants of) Christ'

κατέναντι

marker of a position relative to someone who is viewed as having jurisdiction, whether visibly present or not, in the sight of someone, before someone, cf. 12:19

marking a participant whose viewpoint is relevant to an event, in the sight of, in the opinion of, in the judgment of'

V. 1

Ἀρχόμεθα ΠΜΙ1pl fr. ἄρχω

to initiate an action, process, or state of being, begin

to initiate an action, process, or state of being, to begin, to commence, beginning

πάλιν

pertaining to repetition in the same (or similar) manner, again, once more, anew
a subsequent point of time involving repetition, again

συνιστάνειν PAInf fr. συνιστημι
to bring together as friends or in a trusting relationship by commending/recommending, present, introduce/recommend someone to someone else, self-commendation as inappropriate, cf. 5:12, 10:12, 18
to indicate approval of a person or event, with the implication that others adopt the same attitude, to recommend, ‘are we beginning to recommend ourselves again?’

χρήζομεν PAIpl fr. χρηζω
(have) need (of)
to lack something which is necessary and particularly needed, to need, to lack, to be without

συστατικῶν
introducing, commendatory, ‘a letter of recommendation’
pertaining to being commended or recommended, commendatory, of recommendation, ‘could it be that, like some other people, we need letters of recommendation to you’

ἐπιστολῶν
letter, epistle, cf. v. 2, 3
an object containing writing addressed to one or more persons, letter

V. 2

ἐπιστολή
see above

ἐγγεγραμμένη PfPPtcpFSN fr. ἐγγραφω
to communicate a message in writing, write down, inscribe, ‘a letter, inscribed on our hearts’
to write in, to record

καρδίας
heart as seat of physical, spiritual and mental life, as center and source of the whole inner life, with it thinking, feeling, and volition, of the will and its decisions, God’s law written in human hearts cf. Rom. 2:15
the causative source of a person’s psychological life in its various aspects, but with special emphasis upon thoughts, heart, inner self, mind

γινωσκομένη PPPtcpFSN fr. γινωσκω
to indicate that one does know, acknowledge, recognize
to indicate that one does know, to acknowledge

ἀναγινωσκομένη PPPtcpFSN fr. ἀναγινωσκω
to read something that is written or inscribed, read, normally done aloud, ‘known and read by everybody’ cf. 1:13
to read something written, normally done aloud and thus involving verbalization, to read, reading, cf. 3:14

V. 3

φανερούμενοι PPPtcpMPN fr. φανερωω
to cause to become known, disclose, show, make known, passive, be made known, become known, be shown (that)
to cause something to be fully known by revealing clearly and in some detail, to make known, to make plain, to reveal, to bring to the light, to disclose, cf. 5:11

διακονηθεῖσα APPtcpFSN fr. διακονεω
to function as an intermediary, act as go-between/agent, be at one's service, 'a letter of Christ, delivered by us'
to render assistance or help by performing certain duties, often of a humble or menial nature, to serve, to render service, to help, service, help

ἐγγεγραμμένη PfPPtcpFSN fr. ἐγγραφω
see above, 'written not with ink but with God's Spirit'

μέλανι
ink
black, dark color

ζῶντος PAPtcpMSG fr. ζωω
to be alive physically, live, of physical life in contrast to death, of beings that in reality, or as they are portrayed, are not subject to death, 'the living God'
to be alive, to live, life

πλαξίν
a flat stone on which inscriptions could be made, tablet, cf. Exo. 32:16, 34:1, Ezek. 11:19, 36:26
a flat stone on which inscriptions could be made, tablet

λιθίνας
(made of) stone, of the tables of the law
pertaining to being made of or consisting of stone, stone, made out of stone

σαρκίνας
pertaining to being material or belonging to the physical realm, material, physical, human, fleshly, 'a human heart (i.e. a heart capable of feeling)' cf. Ezek. 11:19, 26:26
pertaining to the natural, physical characteristics of persons and often including their characteristic behavior, natural, human, 'not on stone tablets but on the tablets of human hearts'